УДК 802.0 – 086: 801.541.2

СЕМАНТИКА ЯДЕРНОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ПРОГНОЗЫ И РЕАЛЬНОСТЬ

Скибина В.И., д. филол. н., профессор, Галуцких И.А., магистр

Запорожский государственный университет

Для того, чтобы функционировать на протяжении веков, постепенно приспосабливаясь к изменчивым условиям существования и при этом сохраняя свою коммуникативную пригодность, языки вырабатывают специфические механизмы. К числу последних относится ядро языка, что является объектом нашего исследования. Представленная работа сфокусирована на семантическом аспекте ядерных лексем, которые анализируются в диахроническом и синхроническом аспектах. Семантику английских ядерных единиц мы сравнили с немецкими и результаты, полученные в ходе исследования, доказали структурную и семантическую значимость лексем, функционирующих в языках с их древнейшего периода.

Ключевые слова: ядерная лексика, семантика, эволюция языка, устойчивость.

Скибіна В.І., Галуцьких І.А. СЕМАНТИКА ЯДЕРНОЇ ЛЕКСИКИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ: ПРОГНОЗИ ТА РЕАЛЬНІСТЬ / Запорізький державний університет, Україна.

Для того, щоб функціонувати протягом століть, поступово пристосовуючись до мінливих умов існування і при цьому зберігаючи свою комунікативну придатність, мови створюють специфічні механізми. До числа останніх належить ядро мови, що є об'єктом нашого дослідження. Представлена работа сконцентрована на семантичому аспекті ядерних лексем, які аналізуються в діахронічному та синхронічному аспектах. Семантику англійських ядерних одиниць ми порівняли з німецькими і результати, отримані в ході дослідження, довели структурну і семантичну значимість лексем, які функціонують у мовах з найдавнішого періоду.

Ключові слова: ядерна лексика, семантика, мінливість мови, стабільність.

Skibina V.I., Galutskikh I.A. ENGLISH CORE VOCABULARY SEMANTICS: PREDICATION AND REALITY / Zaporizhzhya state university, Ukraine

To act effectively through ages constantly adapting to the everchanging environment while maintaining the communicative fitness languages develop specific operational mechanisms and structural junctions. Among the latter the so called "core vocabulary" is the object of this research. The paper focuses on the semantic aspects of the core lexems of English which are analysed both diachronically and synchronically. Semantics of the English core lexical units was contrasted with those in German. The results obtained proved structural and semantic significance of the lexems functioning in the languages since their earliest historical period.

Key words: core vocabulary, semantics, language evolution, stability.

Значимость фактора времени в языковой эволюции невозможно переоценить, поскольку на определенном этапе все элементы и уровни языковой системы претерпевают трансформации и модификации. Сложное сочетание причин, активизирующих языковые преобразования, и реакций на них языковой материи и составляют процесс развития языка. Наблюдая язык во временной ретроспективе, исследователи, строго говоря, следят за ходом его адаптации к постоянно, но неравномерно изменяющейся «среде обитания» - как внешней, так и внутренней. Темпы адаптационных процессов обусловливают интенсивность изменений, наиболее явно проявляющихся на лексическом уровне. Способы адаптации охватывают расширение словаря за счет заимствований и образования новых лексических единиц, выход из употребления и переход части слов в разряд историзмов и архаизмов, а также перераспределение элементов в рамках существующей системы и изменение их отношений. Расширение, изменение и стилистическое перераспределение единиц словаря, а иногда и целых участков системы, обусловлены экстралингвистическими и лингвистическими факторами. К первым относятся все виды географических, экономических, социальных, политических и т.п. факторов, ко вторым, по наблюдениям М.А. Бородиной и В.Г. Гака [1, 67, 74, 95], - внутрисистемные оппозиции, лексическая и семантическая аттракция, табу и эвфемизмы, тенденция к экономии плана выражения, взаимодействие элементов системы в плане содержания. Важнейшим фактором языкового развития, особенно на лексическом уровне, являются контакты с другими языками.

Изменчивость - наиболее часто востребованное свойство языка, функционирующего в среде, составленной переплетением факторов, трансформация соотношения которых может стимулировать те или иные движения языковой материи. Вместе с тем, как сложная открытая система, находящаяся в неравновесном, но стационарном состоянии, язык характеризуется сбалансированностью процессов, ведущих к росту энтропии, и процессов, уменьшающих ее. Уровень энтропии контролируется

внутренними механизмами саморегуляции, действие которых способствует установлению гомеостатического равновесия, характеризующего состояние оптимальной коммуникативной пригодности. Очевидно, что наиболее интенсивно механизмы саморегуляции оперируют в тех фрагментах языковой структуры, которые проявляют наивысший уровень резистентности к изменениям.

Наблюдения над эволюцией лексической системы английского языка показывают, что темпы преобразования лексикона значительно отличаются в разные исторические периоды, а сами трансформации, затрагивая различные сегменты системы, оказывают более или менее значительное воздействие как на ее состояние, так и на направления дальнейшего развития.

Современные исследования в исторической лексикологии [2; 3] показывают, что за период примерно в пять веков с начала появления первых германских диалектов в Англии до нормандского завоевания язык изменялся сравнительно медленно. По наблюдениям Б. Митчелла, «the material changes that took place from the fifth to the eleventh century were far less dramatic and far less fundamental than those which have occurred since 1900» [3, ix]. Значительные изменения в лексике, равно как и на других уровнях системы, произошли с одиннадцатого по семнадцатый век, а завершение в восемнадцатом веке кодификации языка знаменовало установление мощной нормативной традиции, происходившее на фоне ослабления региональных диалектов. И, наконец, еще один период стремительных изменений в языке, по мнению Дж. Хьюза, приходится на вторую половину двадцатого века [2, 359]. Следует, однако, подчеркнуть, что характер этих изменений скорее количественный, нежели качественный, поскольку, как показывают наши наблюдения [4], рост объема словарного состава английского языка не привел к изменению тенденций и закономерностей его развития. Одна из причин этого, по нашему мнению, заключается в различной структурно-функциональной значимости ядерных и периферийных лексических слоев, с преобладанием стабилизирующих факторов в ядре и открытости к изменениям – на периферии.

Использование терминов «ядро» и «периферия» требует теоретического обоснования, поскольку они не имеют в современной лингвистике однозначного толкования. Напомним, что возможность использования подобного подхода при интерпретации языковых структур и явлений была предложена и разработана лингвистами Пражской школы. В основу данной теории была положена фундаментальная и чрезвычайно плодотворная идея, согласно которой центральными считаются участки системы, отличающиеся высоким уровнем **регулярности и упорядоченности**, а периферийными – те, в которых такие свойства нарушаются. Очевидно, однако, что сами понятия регулярности и упорядоченности в отношении языковой системы и отдельных ее уровней нуждаются в уточнении. Наши наблюдения над генезисом английского языка, и прежде всего его словарного состава, дают основания предположить, что данные свойства находят свое проявление в пространственно-временной устойчивости элементов и структур, поскольку действие механизмов, противостоящих энтропии языка, направлены в первую очередь на поддержание гомеостаза тех участков системы, в которых, позволим себе метафору, сохраняется «генофонд» языка.

Таким образом, есть веские основания считать лексические единицы, функционирующие в языке с его древнейших периодов, наиболее значимыми в структурном и функциональном аспектах, что и позволяет отнести именно их к ядру лексической системы. Для английского языка - это лексемы, восходящие к древнеанглийскому периоду.

Прежде чем перейти к характеристике ядерного словаря в нашем понимании этого термина, необходимо сравнить его с устоявшимися в современной лингвистике взглядами и представлениями.

Изучение ядерного словаря проводилось с разной степенью интенсивности в течение всего XX века как в отечественном (в первую очередь на материале русского языка), так и зарубежном языкознании (в основном на материале английского языка). Исследования в данной области носили как теоретический, так и прикладной характер.

Так, в английском языкознании с самого начала преобладал утилитарный подход, прежде всего обусловленный задачами обучения английскому языку как неродному в британских колониях. Интерес к этой проблеме в английской лингвистике ограничился определением принципов отбора ядерных единиц (Ogden, Quirk), а в качестве основного критерия принималась частотность. Внимание этой проблеме в англистике было уделено, скорее, в плане постановки вопроса, чем его разрешения. Так, например, Б.Брайсон, Р. Джексон и Дж. Хьюз считают, что ядром английского лексикона является англо-саксонская лексика, М. МакКарти утверждает, что ядро словаря составляют лексические единицы, которые служат ядерными элементами соответствующих лексико-семантических полей. Дж. Хьюз принимал за ядро языка “words which are most common in speech and writing”. Аналогичную точку зрения Хьюз высказывает и несколько позднее (2000г), приняв решение все-таки исходить из параметра частотности.

В отечественном же языкознании идеи, связанные с определением ядерной части лексикона, разработанные в области русской филологии в рамках проходившей в 50 – 60-е гг. дискуссии об основном словарном фонде, носили по большей части теоретический характер.

В ходе этих исследований были описаны особенности эволюции лексической системы русского языка и ее отдельных участков, определены значение и роль основного словарного фонда в развитии как лексикона, так и всего языка в целом. При этом, однако, как и в англистике, само толкование основного словарного фонда отличается противоречивостью и неопределенностью.

Истоки теории основного словарного фонда в основных чертах можно найти уже в 1837 г. в исследовании К. Зеленецкого, который пришел к выводу, что «в лексической стороне языка должно различать слова первой необходимости от слов вторичных и возникших впоследствии. Таковы в первом случае речения, относящиеся к понятиям о личности, о существенных нуждах, о повсюдных впечатлениях природы, а во втором – те слова, о коих понятие зависит от гражданственности, свойственной тому или другому обществу, от того или другого времени, места и прочего» [цит. по 5, 85].

Некоторые исследователи (Л. Успенский) считают такого рода лексику «главной частью словарного состава» на том основании, что «она существует на протяжении веков и дает базу для образования новых слов», такие слова «составляют собственное достояние народа и его наследство по происхождению» [6,197].

Значительный вклад в теорию основного словарного фонда был внесен проф. В.В. Виноградовым, который выделил в лексике языка основной словарный фонд, «корневое ядро» лексики [7] - очень устойчивое, сохраняющееся в течение ряда эпох, определяющее и обусловливающее общенародный характер языка, взаимопонимание всех членов коллектива и, в соответствии с этим, единство языка в его историческом развитии, - это внутреннее ядро лексики - и весь прочий словарный состав языка на данном этапе его исторического развития. При этом тот факт, что основной словарный фонд дает языку базу для образования новых слов, то есть является главной устойчивой материальной и структурной основой обогащения и развития словарного состава языка, определяет центральное положение этой части лексикона в лексической системе языка.

Необходимость различения устойчивых, более или менее «константных», постоянных элементов словаря языка, и элементов неустойчивых, находящихся в непрерывном изменении, давно осознавалась и привлекала к себе внимание. Однако внимание лингвистов обычно было направлено на частичные, иногда случайные, нередко вызванные внешними причинами факторы развития лексического состава языка, а также на периферийные участки лексической системы. Такая постановка вопроса не определяла и не разъясняла ни закономерностей изменений в лексике языка, ни истории способов словообразования, ни законов пополнения словаря языка путем использования его собственных материальных ресурсов.

Так, проф. Д.К. Зеленин [цит. по: 7, 48] устанавливает наличие устойчивых и неустойчивых элементов лексики, при этом критериями выделения устойчивых элементов считает частотность и отсутствие экспрессивности и эмоциональной окраски. Но касается он этого вопроса не в историческом плане, а в плане наблюдения над живым языком говорящих, и наблюдения Д.К. Зеленина над устойчивыми и неустойчивыми, изменичивыми элементами словаря не давали никакого материала, никаких общетеоретических основ для понимания закономерностей развития словарного состава языка.

Вопроса об устойчивых и неустойчивых категориях в словарном составе языка касался также проф. Л.П. Якубинский в статье «Несколько замечаний о словарном заимствовании». Ссылаясь на Жильерона, Л.П.Якубинский считает необходимым различение двух категорий лексических единиц– устойчивых и неустойчивых слов. Устойчивы слова, относящиеся к самым жизненным и, так сказать, постоянным явлениям и проявлениям общественного существования, то есть лексемы, выражающие основные базовые понятия окружающей действительности и сохраняющие актуальность для языкового коллектива в длительной исторической перспективе [8, 60-61]

В духе своего времени разрешает этот вопрос об устойчивых и неустойчивых, подвижных элементах языка проф. В.И. Абаев. По мнению В.И.Абаева, семантика языка преходяща, а «технизованные средства» языкового выражения устойчивы и способны переходить из эпохи в эпоху. Каждый элемент речи может быть носителем технического значения, эта техническая значимость образует «ядро», устойчивое и способное переходить из эпохи в эпоху, так как оно суммирует эмпирический опыт, основанный на тождестве предметного эквивалента данного восприятия у людей различных эпох. [цит по: 7, 51]

Несколько позже были попытки обосновать понятие основного лексического фонда как семантически однородной, однотипной и, следовательно, семантически универсальной словарной базы любого языка. Именно так ставился вопрос об основном лексическом фонде в тех работах В.И. Абаева, в которых применялся сравнительно-исторический метод лингвистического исследования.

В.И. Абаев полагал, что «существует некий основной лексический фонд, охватывающий круг необходимых в любом человеческом обществе понятий и отношений, без которых трудно себе мыслить человеческую речь, если не считать самых ранних, начальных стадий глоттогонии, о которых мы можем только смутно догадываться и которые характеризовались, по-видимому, беспредельным

полисемантизмом. Этот строго ограниченный круг насущных и необходимых для всякого языка слов образует то, что можно назвать основным лексическим минимумом» [7,54].

Следовательно, в концепции В.И. Абаева понятие об основном лексическом фонде сочетается и связывается с учением о единстве глоттогонического процесса и о стадиальности в развитии языка и мышления. Основной лексический фонд или основной лексический минимум для В.И. Абаева – один и тот же по своей семантике, по «кругу выражаемых им понятий и отношений» для всех языков мира на определенной стадии их развития, то есть это лексические единицы, выражающие опять-таки, основные базовые понятия.

Категории абсолютно необходимых в любом обществе слов-понятий, - продолжает В.И. Абаев, - образуют о с н о в н о й, неотчуждаемый, «общечеловеческий» фонд языка, по сравнению с которым другие категории слов, нужных обществу только в данных условиях природы, хозяйства и культуры, могут рассматриваться как фонд «специальный», конкретно-исторический».

При этом основной фонд у Абаева лишен развития, он не может обогащаться. В.И. Абаев_прямо противопоставляет его «обогатительному фонду». [7,55]

П.Я. Черных поставил вопрос о критериях принадлежности слов к основному словарному фонду, в ходе рассмотрения которого выяснилось, что, наличие таких критериев не позволяет тем не менее провести четкую границу между основным словарным фондом и прочим словарным составом. Однако данное направление исследований сохраняет свою актуальность.

В отечественной лингвистике было предложено несколько наборов признаков, на основании которых ту или иную лексическую единицу можно было бы отнести к ядерной части лексикона. Так, Н.М. Шанский и А.В. Филиппов [9,55-56] такими признаками считают общеизвестность, высокую частотность и привычность для всех носителей языка: «Хорошее знание ядерного словаря обязательно для всех говорящих на языке, это слова первой необходимости при любых условиях вербального общения и имеющие межстилевой характер, то есть отличающиеся отсутствием эмоционального содержания». А.М. Кузнецов называет среди таких признаков простоту морфологического состава, широту значения, исконность, широкую сочетаемость, большую психологическую важность; А.А. Кретов – частотность и продуктивность, которые, как он считает, предопределяют наличие других характеристик. [5, 86-87]

Обобщая мнения различных исследователей, Е.М. Галкина-Федорук выделяет в качестве характеристик слов основного фонда шесть признаков: общенародность и общеупотребительность, то есть стилистическая нейтральность, отсутствие стилистической окраски, высокая употребительность, отсутствие территориальных и профессиональных ограничений; устойчивость, то есть древность, исконность; многозначность; словообразовательная непроизводность (простота морфологической структуры) и продуктивность; фразеологическая активность, то есть широта сочетаемости; значимость в номинативной системе языка, то есть выражение базовых понятий, называние предметов и явлений, необходимых для повседневного общения. [10]

Изложенное выше показывает отсутствие четкого разграничения между основным словарным фондом и ядерным словарем и отождествление их с темпорально устойчивой лексикой.

Оригинальный взгляд на развитие наиболее устойчивой части лексической системы высказывает М.М. Маковский, который пишет: «Слова так называемого «стабильного фонда, видимо, следует признать не одним и тем же словом, остающимся неизменным в течение веков, а различными словами, неоднократно генетически воспроизводимых как в качестве доминантных, так и в качестве рецессивных элементов системы, причем не обязательно из одного источника (в языке широко развито компенсаторное генетическое воспроизводство) [11, 28-29], в чем его мысль перекликается со взглядами проф. В.И. Абаева. Но впоследствии ни М. Маковский, ни В. Абаев не дают обоснования и подтверждения этим предположениям.

Результаты нашего исследования противоречат мыслям М. Маковского и показывают, что лексемы стабильного фонда представляют собой одни и те же слова, которые, однако, претерпевают определенные изменения как в плане формы, так и в плане содержания в результате действия экстралингвистических факторов и внутренних лингвистических процессов.

Нами были проведены наблюдения над структурным, семантическим и функциональным аспектами ядерной лексики, а также над ее значимостью для развития английского словаря. Уточним еще раз, что под ядерной лексикой мы понимаем лексемы, функционирующие в английском языке с древнеанглийского периода. Критерием для отнесения каждой конкретной лексической единицы к данному слою является прежде всего ее хронологическая и территориальная устойчивость, что, как показал анализ, обусловлено прочностью и многообразием ее системных (парадигматических) связей.

В соответствии с критерием временной и пространственной устойчивости из словаря “Longman New Universal Dictionary” методом сплошной выборки были отобраны все лексические единицы,

функционирующие с древнеанглийского периода. В результате был составлен список слов и словообразовательных элементов, которые составляют 3,5% древнеанглийского словаря и примерно 0,8% общего объема литературного словаря национально негомогенного английского языка.

Ядерные лексические единицы были проанализированы с точки зрения их происхождения, структуры и семантики. В данной статье основное внимание уделено семантике ядерной лексики (ЯЛ), семантическим трансформациям ядерных единиц и объему семантического континуума, охваченному ядерной лексикой*.

Соответственно поставленным задачам эмпирическая составляющая исследования имела два направления. В первой части основной акцент делался на изучение особенностей трансформации единиц ядерного словаря во времени. Для нас было важно установить: (1) каким образом, насколько интенсивно и в каких направлениях походили процессы развития ЯЛ; (2) привели ли имевшие место трансформации к изменению сущностных характеристик лексем.

Во второй части исследовалась полнота охвата ядерным словарем семантического континуума английского языка. Наша исходная гипотеза, сформированная на основе изученных литературных источников, заключалась в том, что этот словарь должен охватывать лишь базовые понятия и обслуживать повседневные потребности вербальной коммуникации англоговорящего сообщества. Отметим сразу же, что данная гипотеза не нашла подтверждения.

Для первой части исследования был использован отрезок ядерного словаря на букву **S**, для второго – ядерный словарь в полном объеме.

Методика первой части заключалась в этимологическом анализе и в наблюдениях над трансформациями, поисходившими в семантической структуре ЯЛ с древнеанглийского периода. Результаты показали, что большинство новых значений появились как следствие метафорического переноса (из общего количества семантических трансформаций (1631), метафора составляет 734 случая (45%), специализация и терминологизация - 508 случаев (31%), генерализация - 194 (12%), метонимический перенос - 172 (11,5%) и ухудшение значения составляет всего 3 случая (0,2%)).

Кроме того, нами были исследованы отобранные ядерные лексемы на наличие их пространственного распространения (что мы произвели на основе канадского и австралийского вариантов). Проведя аналогичный анализ семантической структуры слов, можем утверждать что из 222 случаев семантических трансформаций метафорический перенос составляет 153 случая – 68,9%, специализация – 28 (12,6%), метонимия – 24 (10,8%), генерализация – 15 (6,8%), амелиорация – 2 случая (0,9%).

В ходе второй части семантического анализа исследуемая лексика была сопоставлена с материалом, представленным в идеографическом словаре М. Роже, для того, чтобы определить объем семантического пространства английского языка, охватываемого ядерной лексикой, и, таким образом, установить, сколь велико значение этой лексики в англоязычной коммуникации и каково соотношение существующих в рамках данной лексики семантических полей с параметрами языковой картины мира. Разработанная М. Роже классификация охватывает 1042 рубрики, сгруппированные в 8 классов (Abstract relations, Space, Physics, Matter, Sensation, Intellect, Volition, Affection).

Для анализа был использован весь объем ядерных лексем, отобранных методом сплошной выборки из всего корпуса словника. Значения лексических единиц согласно их семантике были отнесены к соответствующим рубрикам классификации М. Роже. Анализ показал, что данный объем лексики охватывает 31% рубрик, относящихся ко всем выделяемым в рамках классификации классам.

Сопоставление данных по семантическим категориям, охваченным ядерной лексикой, и семантическим категориям, не охваченным ядерной лексикой, приведено в таблице 1.

Полученные результаты не только дали ответ на вопрос о роли ядерной лексики в истории развития английского словаря, но и привели к постановке следующего вопроса: «Является ли полученная картина характерной лишь для английского языка?» Желание получить ответ на него обусловило проведение третьей части данной работы. Ниже представлены ее первые предварительные результаты, которые, на наш взгляд, говорят о перспективности данного направления.

В качестве материала для исследования были взяты 294 лексические единицы, принадлежащие к ядерному словарю английского языка (буква **S**). Из их числа нами были отобраны единицы, восходящие к германским корням и получили список, включающий 230 лексем. Это значит, что 230 английских

---

* Исследователями не раз указывалось на то, что ядерные лексемы имеют сложную семантическую структуру и относятся к категории «насыщенной» полисемии. [12, 61]

Полисемантичность приводит к тому, что лексическая единица посредством разных значений (лексико-семантических вариантов) может входить в различные синонимические ряды, а лексическая единица в целом, следовательно, входит в несколько синонимических парадигм, что приводит к расширению сети ее семантических отношений. Чем шире такая сеть, тем лексическая единица более устойчива и тем более велика ее роль в поддержании динамического равновесия системы.

ядерных слов из 294 имеют германские корни и, следовательно, можно предполагать, что в родственном английскому немецком языке имеют место лексические единицы с соответствующими корнями, и нашей задачей было выяснить, проявили ли они похожую степень временной устойчивости в немецком языке. Использование данных этимологических источников позволило нам установить, что 180 из 230 лексических единиц функционируют с древненемецкого периода до наших дней, что составляет около 80 % анализируемых слов. Это довольно высокий показатель темпоральной устойчивости, поэтому мы можем утверждать, что лексемы, подлежащие анализу в нашей работе, имеют необычайную актуальность для носителей языка и функционирования самой системы языка, а их устойчивость проявилась и в формальном, и в содержательном аспектах.

Результаты сопоставительного анализа семантики лексем, которые проявили высокую степень темпоральной устойчивости в обоих языках, позволили нам предложить сравнительную идеографическую классификацию (ко вниманию принимались лишь первые значения слов).

Проведенное нами исследование устойчивой части английского лексикона подтверждает изложенные выше положения, но ядерная лексика по своей семантике оказалась гораздо богаче, чем можно было предположить, исходя из выполненных до нас работ. Изложенный материал показывает, что устойчивая лексика охватывает широчайший спектр семантических полей, а не ограничена лексикой повседневного общения.

Приведенная аргументация, как мы полагаем, убедительно доказывает, что хронологическая устойчивость лексики отражает ее структурную значимость, ее роль в поддержании гомеостаза и сохранении аутентичности лексико-семантической системы.

Поскольку семантика единиц ядерной лексики весьма устойчива и изменяется медленно, эта лексика обеспечивает лингвистическую, а следовательно, и культурно-историческую преемственность между поколениями носителей всех вариантов английского языка. Кроме того, сохраняется связь между различными периодами развития языка и различными формами его существования.

Таблица 1. Объем семантического континуума, охваченного ядерной лексикой.

№	Семантическая категория	Общее количество классов	Процент охваченных классов
I	АБСТРАКТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ		
1.1	Существование	8	87,5
1.2	Отношения	16	68,8
1.3	Количество	33	90,9
1.4	Порядок	26	88,5
1.5	Число	22	68,2
1.6	Время	34	85,3
1.7	Изменения	13	76,9
1.8	Причинность	27	85,2
		179	82,7
II	ПРОСТРАНСТВО		
2.1	Пространство в целом	12	91,7
2.2	Измерения	48	97,9
2.3	Форма	24	95,8
2.4	Движение	52	84,6
		136	91,9
III	МАТЕРИЯ		
3.1	Материя в целом	5	80,0
3.2	Неорганическая материя	36	88,9

3.3	Органическая материя	93	86,0
		134	86,6
IV	ИНТЕЛЛЕКТ		
4.1	Формирование идей	66	54,5
4.2	Обмен идеями	84	63,1
		150	59,3
V	ВОЛЕИЗЪЯВЛЕНИЕ		
5.1	Индивидуальное волеизъявление	137	83,2
5.2	Общественное волеизъявление	83	72,3
		220	79,1
VI	ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ СОСТОЯНИЯ		
6.1	Эмоции в целом	7	71,4
6.2	Личные переживания	61	83,6
6.3	Взаимные чувства	34	58,8
6.4	Нравственные чувства	53	60,4
6.5	Религиозные чувства	24	79,2
		179	70,9

Таблица 2. Идеографическая классификация ядерных лексем английского языка в сопоставлении с немецким языком

ВСЕЛЕННАЯ			
английский язык		**немецкий язык**	
	Кол-во лексем		**Кол-во лексем**
1. Пространство	1	*1. Пространство*	2
2. Время	5	*2. Время*	5
3. Число, количество	7	*3. Число, количество*	6
4. Состояние, характеристика	11	*4. Состояние, характеристика*	11
5. Движение и изменение	6	*5. Движение и изменение*	5
ПРИРОДА			
1. Неживая природа (небо, небесные светила, погода, земля, природные явления)	21	*1. Неживая природа (небо, небесные светила, погода, земля, природные явления)*	20
2. Живая природа (флора, фауна)	14	*2. Живая природа (флора, фауна)*	12
ЧЕЛОВЕК			
1. Части тела, органы, их функционирование	23	*1.Части тела, органы, их функционирование*	21
2. Чувства, ощущения, состояние	7	*2. Чувства, ощущения, состояние*	9
3. Интеллектуальная деятельность	-	*3. Интеллектуальная деятельность*	1
4. Родственники и родственные связи	3	*4. Родственники и родственные связи*	3
5. Жилище, сооружения	4	*5. Жилище, сооружения*	3
6. Еда и питье	2	*6. Еда и питье*	2
7. Одежда	4	*7. Одежда*	3

8. Общественные отношения, трудовая деятельность, ремесло, культура, образование, орудия труда, бытовые вещи, домашняя утварь	66	*8. Общественные отношения, трудовая деятельность, ремесло, культура, образование, орудия труда, бытовые вещи, домашняя утварь*	70

ЛИТЕРАТУРА

1. Бородина М.А., Гак В.Г. К типологии и методике историко-семантических исследований (на материале французского языка) – Л.: Наука, 1979.- 232с.
2. Hughes G. A history of English words. – Oxford, 2000.
3. Mitchell B. An invitation to Old English and Anglo-Saxon England. – Oxford, 1995.
4. Скибина В.И. Национально негомогенный язык и лексикографическая практика.- Запорожье: РИП "Видавець", 1996.-176 с.
5. Кретов А.А. Принципы выделения ядра лексико-семантической системы // Семантика слова и синтаксических конструкций. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1987. – С.84-93.
6. Успенский Л. Слово о словах: Очерки о языке. – Л.: Детск. лит., 1982. – 296 с.
7. Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. - М.: Наука, 1977.- 357 с.
8. Якубинский Л.П. Язык и его функционирование. - М.: Наука, 1986. - 205 с.
9. Шанский Н.М., Филиппов А.В. Лексикология / в кн. Шанский Н.М. и др. Современный русский литературный язык. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1988. - С.10-89.
10. Галкина-Федорук. Исследования по современному русскому языку. – М.: Просвещение, 1986. – 347с.
11. Маковский М.М. Лингвистическая генетика. Проблема онтогенеза слова в индоевропейских языках.- М.: Наука, 1992. – 189с.
12. Ольшанский И.Г. Семантико-деривационная активность лексики // Филологические науки.- 1987.- №2.-С.58-65.